

影响文库
INFLUENCE LIBRARY

社会主义和 资本主义的比较

【英】阿瑟·庇古 著

两种社会制度的“主义之争” 社会主义与资本主义的本质区别

SOCIALISM
VERSUS CAPITALISM



电子工业出版社

PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>

013060836

D033
83

社会主义和 资本主义的比较

【英】阿瑟·庇古 著
黄延峰 译



北航

C1667235

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

D033
83

内 容 简 介

本书写作于20世纪30年代全球经济危机的背景下,当时西方正遭遇经济大危机,资本主义各国都出现了商品市场紧缩和大批工人失业的情况。反观当时的苏联,却在社会主义制度的道路上大步前进,各方面的建设都在如火如荼地进行着。作者试图在理论上,通过财富、收入、失业及资源分拨等方面比较社会主义与资本主义的优劣。而关于不同制度下民间财富的分配、资源的分拨,对于渴望藏富于民的中国读者也有所启示。

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究。

图书在版编目(CIP)数据

社会主义和资本主义的比较/(英)庇古著;黄延峰译. —北京:电子工业出版社,2013.7
ISBN 978-7-121-20065-6

I. ①社… II. ①庇… ②黄… III. ①社会主义-对比研究-资本主义 IV. ①D033
中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第065180号

策划编辑:张 昭

责任编辑:康 霞

印 刷:固安县保利达印务有限公司

装 订:固安县保利达印务有限公司

出版发行:电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编 100036

开 本:710×1000 1/16 印张:11.25 字数:150千字

印 次:2013年7月第1次印刷

定 价:29.80元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题,请向购买书店调换。若书店售缺,请与本社发行部联系,联系及邮购电话:(010)88254888。

质量投诉请发邮件至 zltts@phei.com.cn,盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。

服务热线:(010)88258888。

译者序

社会主义和资本主义往往被人们看作两个天生对立的敌人，因为它们各自有各自的特征，凭借各自特征所能达到的效果也不尽相同。然而，在某种程度上，它们又有着千丝万缕的联系。比如，这对矛盾在一定条件下，是可以互相依存、互相联系和互相渗透的，它们实质上是一对矛盾统一体。

本书的作者庇古（Arthur Cecil Pigou, 1877—1959），是英国现代著名的资产阶级经济学家，也是经济学史上最奇特的经济学家之一。庇古出生在一个英国军人家庭，青年时进入剑桥大学学习，最初他的专业是历史，后来受当时英国著名经济学家马歇尔的影响，转学经济学。学生时代，庇古是一个快乐的、喜爱社交的年轻人，但就在此时他已经认识到了社会和经济问题之间的密切联系。在他 24 岁时，他的两篇文章获奖，文章的题目充分显示了这个年轻学者知识涉猎之广。其中一篇名为《过去 50 年中英联邦农业生产相关价值变化的原因和影响》，另一篇名为《罗伯特·布朗宁，一个神学教师》。31 岁时，庇古成为剑桥大学经济学讲座教授，在这个职位上，他的任期长达 35 年，一直到 1943 年退休为止。

庇古一生著述颇丰，其代表作有 1920 年的《福利经济学》、1933 年的《失业论》，以及 1937 年的《社会主义与资本主义的比较》（本书）。从这些书中，我们可以看到庇古对经济政策的关心，对各种经济秩序体系的研究，但是在当时几乎没有经济学家能够理解庇古的分析所具有的突破性本质。

1929—1933 年世界经济危机过后，英国在工业生产方面获得了一个可

喜的发展。眼看经济回暖，民众信心也更加充足。然而，好景不长，在1937年秋天再次爆发了经济危机，工业惨遭重创，资本主义各国都出现了商品市场紧缩和大批工人失业的情况。反观当时的苏联，却在社会主义制度的道路上大步前进，各方面的建设都在如火如荼地进行着。本书就是在这种背景下写作的，庇古试图在理论上比较社会主义与资本主义的优劣，对资本主义的批判表明，他已经开始质疑这个系统本身的稳定性，并开始为其他可供选择的体系的经济秩序辩护。

在本书中，庇古重点在财产、收入分配及失业问题上对两种社会制度进行了比较分析，这两点极具现实意义。

在财产和收入分配的问题上，庇古坦承，在资本主义制度中，财产和收入的分配是不平等的，这种不平等不但造成了穷人的不满情绪，也带来了富人的资源浪费问题。但庇古认为，对于社会主义收入分配的目标，资本主义社会同样可以通过提高财产累进税率、提高所得税累进税率以减少税后收入、从富人中征得的税收来生产穷人所需的产品、扩充和改进国家福利事业等措施实现。

而对于失业问题，庇古则认为，无论是资本主义还是社会主义都无法消除，只要有经济变动就会有失业现象。庇古还在书中提出建议，认为国家可以通过公共工程政策和货币政策来稳定投资总量，进而稳定经济活动，消除失业。在这一点上，庇古与凯恩斯的观点颇有相似之处。

庇古在撰写本书时，原本是打算用于教学的，因此是按照其著作《实践中的经济学》一书风格撰写各章的，然而由于各章长短安排未能得当，所以从未实际讲授。但通读全书我们会发现，本书结构缜密、逻辑清晰，语言简洁生动，依旧具有讲稿性质。

在庇古的笔下，社会主义制度未必好到尽善尽美的地步，而资本主义制度也同样不是一无是处。由于本书成书时间较早，读者在阅读本书时要注意庇古对资本主义制度的辩护和对社会主义的错误理解。而本书最大的一个功用，即是可供对社会主义制度和资本主义制度有深入研究的读者、学者甚至专家作探讨之用。

作者序言

本书在写作时参照了我的《实践中的经济学》一书各章的写作方式，以满足讲课的需要。但是因为各章的篇幅长短安排不当，所以实际上从来没有用它授课。不过，整体来看本书在语调和结构上还是属于讲稿性质的。换句话说，我从来没有打算将本书写成学术论著，所以读者对象是一般的读者，而非专家学者之流。正是基于这个原因，在这本书中我就没有谈到社会主义的国际方面。

对一个学院经济学家来说，不应该也不能对任何政治纲领表示拥护或反对。但在比较资本主义和社会主义哪个更优哪个稍逊的问题上，把相关见解（主要考虑经济学范围内的）依次阐明，却是应该做且也能够做的。本书的写作目的仅在于此。

最后，我要感谢罗伯逊（D. H. Robertson）先生和马尔凡恩学院院长根特（H. C. A. Gaunt）先生，他们两位在审阅了原稿后提出的一些改正意见对我极有帮助。

A. C. 庇古

1937年8月于

剑桥大学国王学院

目 录

contents

第一章	关于资本主义的定义及说明	1
第二章	财富与收入在人民中间的分配	8
第三章	关于生产资源的分拨问题	19
第四章	论失业问题	27
第五章	利润和技术效率	39
第六章	关于刺激问题	55
第七章	生产资源在社会主义集中计划下的分拨问题	60
第八章	关于利率	70
第九章	总论	77
附 录	庇古论文	80
	韦伯夫妇论苏维埃共产主义	80
	中央计划和罗宾斯教授	91
	杜森贝里教授论收入和储蓄	105
	关于稳定性条件、就业与实际工资的一些思考	108
	合作社和所得税	120
	实际收入的比较	126
	实际收入和福利经济	133
	通货膨胀	139
	1896—1914 年的物价和工资	147
	实际工资、货币工资与失业的关系	156
	储蓄税收：一个答复	171

第一章 关于资本主义的定义及说明

资本主义工业通常被定义为：生产的物质手段归个人所有或租用，同时由个人进行生产经营，并出卖这些生产手段生产出来的货物或劳务以获得利润的一种工业。根据这个定义，资本主义经济，或者说资本主义制度指的就是资本主义工业占有大部分生产资源的一种经济或制度。

这一定义和悉尼·韦伯夫妇（Sidney Webb）^①为资本主义或资本主义制度下的定义不谋而合：“资本主义、资本主义制度或资本主义文明，是指在工业及政治制度发展过程中的某一特定阶段，绝大多数工人不占有生产手段，只是作为工薪者存在，他们的生活水平、安全保障及个人自由，几乎都由那些占全国人口总数很小比例的一部分人决定，这一部分人就是那些占有或者说通过合法途径占有并控制一个社会中土地、机器及劳动力的组织调配，以此牟取个人私利的人。”^②毋庸置疑，这一定义存在着明显的缺陷，因为它否认公共当局在“占有”生产手段之余，有可能因为考虑到赚取更高利润而把这些手段出租给个人，由他们经营管理。倘若国家对他们所占有的煤矿或铁道也做同样处理，那么资本主义制度一定会更得人心。从英国的情况来看，土地往往并不属于资本主义农业经营者，至于到

① 悉尼·韦伯夫妇（Sidney Webb）是指悉尼·詹姆斯·韦伯和他的夫人比阿特丽斯·韦伯。韦伯夫妇均是英国著名的社会活动家、工人运动史学家及费边社会主义理论家。他们在社会和科学活动中密切合作，曾创办《新政治家杂志》，同时还撰写了大量著作，如《工会史》、《产业民主》、《英国的地方政府》、《资本主义文明的衰败》等作品，为费边社会主义提供了重要的理论和政策基础。——译者注

② 韦伯夫妇：《资本主义文明的衰亡》（The Decay of Capitalist Civilization），第2页。——原注

底是私人地主还是郡县委员会占有土地，对于他们的生产经营没有影响，也没有根本上的差别。当然，这些都是次要问题。

如果是在 20 年以前，我们可能会提出两个社会主义定义让其与这两个资本主义定义相对应，就像下面所说的一样。所谓社会化的工业，就是公共机构或自愿组成的社会团体占有生产手段，他们经营的是直接为该机构或团体所代表的那些人服务，而不是为了向他人出售产品以谋取利润的一种工业。而社会主义制度，则是指社会化的工业占有大部分生产资源被高度社会化的一种制度。1923 年，韦伯夫妇这样写道：“社会化最根本的特征，是各项工业和服务事业及它们所必需的生产手段充分社会化而不是由个人占有；同时，公共利益取代攫取私利成为工业管理和社会管理的目的。”^①

我们可以看到，在这些定义中，“不求利润”是社会化的一个基本特点，它与资本主义存在一些差别，我们一定不要错解了其意义。很明显，利润同货币收入不是同一个概念，废除利润不等于废除货币收入。

先说明一下什么是利润。利润是一种利用特定方法取得的货币收益，它是货币收入中比较特别的一种。任何一个人，包括工人、艺术家、医生、农民等，当他们在向他人出售其自己的劳动力或产品时，请注意，他们的行为并不是在赚取利润。那么，什么是赚取利润呢？赚取利润就是指一个中间人或企业家，通过雇用他人劳动或从他人那里购买产品，并售出这种劳动产品，将买进与卖出之间的差额作为自身报酬的投机行为。而消灭利润，就是要消灭中间人或企业家为了赚取差额收益而做出的各种服务，以及因此而取得的报酬。

我们看到一种有趣的现象，当今所谓的那些时髦的作家（鼓吹社会主义者）往往避谈或不谈社会主义不同于资本主义之处，其实就在于它不赚取上文阐述的那种利润，而大谈特谈社会主义与资本主义的不同之处在于社会主义没有赢利动机（Profit Motive）。他们大多会把“为使用而生产”

① 韦伯夫妇：《资本主义的衰亡》，第 247 页。——原注

与“为利润而生产（意即为了货币收入）置于一个二元对立的状态，这样不仅容易造成对资本主义的偏见，也会引起逻辑上的混乱。事实上，合作社制度下的商店经理可能比一个私人小店主更加关心自己的收益而不替别人考虑；一个农场主雇人养猪、熏咸肉供自己食用的动机也并不比另一个农场主雇人种庄稼、售出，然后用得来的收入购进熏咸肉更为高尚。假如，“利润动机”表示的是个人货币收入的动机，那么，当报酬采取利润形式支付的时候，还无法知道是否一定就受这一动机的支配。而当报酬不采取这种形式支付，而代之以薪水、诊费、束修^①、稿酬等形式时，似乎可以断定它一定受这一动机的支配。所以，我们可以这样说：假如利润的定义恰如上文所述，那么，社会主义代替资本主义，利润就将会被取消，但并不能因此得出结论说这会取消利润动机。由于利润被压缩，它可能减少个人获取金钱收入的欲望，可这也不是绝对的。从逻辑上说，是否会消减这种欲望只有通过实际验证才能得出最终结论。若要避免引起误解，就必须把社会主义不存在利润这一焦点，作为社会主义和资本主义的区别，同时也要避免使用“利润动机”这一术语，作为不够精确的同义语^②它可

① 束修：古代拜师时送的礼物。——译者注

② 在一些反对资本主义的人看来，现在利润动机在企业和自由职业中所起的作用不同，其在企业中所起的作用要大于在自由职业中所起的作用。其实，这种情况同“资本主义与社会主义的区别”关系不大。即便如此，还是要对这种情况加以说明。比如，一个生意人的行为对他人的影响，或许不如一个外科大夫的行为那么立刻见效。这种关联不密切的情况与人们眼睛所看不见的困难，恰恰迎合了阿伦（Allan）先生所重点指出的那种明显的矛盾：“其一，摩根（Morgan）和哈里曼（Harriman）在争夺一条铁路控制权而弄得人心惶惶之余，两人又在虔诚地做礼拜；其二，洛克菲勒（Rockefeller）在接受退税，让竞争对手被迫歇手停业的同时，又与欧几里德大街礼会教堂主日学校的学生们在福莱斯特山的树藤下一起野餐，并唱赞美诗。”（《万物之灵》（The Lord of Creation），第90页）那种无情的营业策略的后果，并不是以其本来面目出现的，货币这一幽灵成了董事会的代表。若非如此，如此明显的矛盾现象就不会让它存在。“劳动者比投资者更远离董事会的会议桌。要是工厂关了门，或是减少了工资，抑或是雇用了打手破坏矿工工房里举行的抗议集会，那么，这些策略对受害者——矿工家属的影响，是难以想象的。他们远在天边，但账目上的盈亏数字却近在眼前，令人难以忘记。华尔街人一谈到钢铁，他们心里会想到什么？难道会是在办公桌旁、厂房里、矿井下辛苦工作的，有家庭要养，有房租要付，还要考虑买粮食鞋袜的十多万人的一个组织吗？根本不是！钢铁仅仅是某种行情的一个象征，或是投机赌博中的一个筹码，或者说，是你在四十八元时买进，在五十六元时卖出的东西，也可以说，它是芝加哥的人哄抬涨价，美孚油公司的人要“杀价”的东西。”（阿伦：《万物之灵》，第93~94页。）——原注

能会增加我们的困扰。

在上文中，我提出了一个无论是资本主义制度中某一社会化的工业，还是全面社会主义都可以适用的定义，我相信如果是在 20 年以前，大家都会毫无异议地接受。即便如今，其中有关“某一社会化的工业的定义”，还是会被大多数人接受的。不过，受苏联社会主义尝试的影响，有关全面社会主义的定义部分，现在就必须做修改了。这没什么可奇怪的，在 20 年前，几乎没有人会谈到集中计划^①，在当时，人们对它的认识还很模糊，社会主义被认为必须具备如下条件：（一）抵制私人赚取利润，即个人或集团雇用其他人，通过把后者的产品售给第三者来获得利润；（二）（除了人以外的）生产手段都是公共或集体所有。可以看到，在这两个必要条件中，任何一条都不是绝对要求采取任何形式的集中计划；即便两个条件组合在一起依然如此。所以说，抵制个人获得利润这件事，只需把各种工业变成独立的消费合作社（co-operative）、市政企业或公共机构就能实现；之所以列出这些形式，是为了适应各个工业的特殊要求，以便选择不同的形式加以适应。

在这样的制度下，工薪阶层可以在任何地方从事管理和销售工作；而且还可以按固定利率租用一切资本，我们看到符合上述定义的利润根本不存在。即便没有统一的集中计划，生产手段的集体或公共所有制在实践中也是可行的。假设允许私人利润存在，所有者需要做的仅仅是把其拥有的土地或其他手段出租给企业家；假设不允许私人利润存在，所有者也可以把其拥有的土地或其他手段出租给合作社或公共机构。这没有什么不一样的，就像是在垄断条件下，所有者照样可以把货物出售给仅有的一个购买者那样。

倘若有若干个承租者^②，就会形成一个买方市场，而所有者就占据绝对优势，他可以任意定价。通常，他可以根据以下两种情况来决定价格：第一，所有者拥有多到过剩的可以满足需求的土地或生产手段，从而使一

① 本处指苏联的五年计划。——译者注

② 承租者：接受出租，租用某物的人。——译者注

部分长期闲置不用；第二，土地和生产手段无法满足所有需求，致使所有者需要通过某种配给办法，在承租者中间进行相对公平的分配。在实践中，所有者会想方设法让定价不致造成市场上有剩余或不足现象。换言之，不论他如何处理该问题，都无须实行集中计划。尽管如此，集中计划的观念在如今的“社会主义的定义”中已被普遍采纳了。

摩里逊（Herbert Morrison）先生（图1）曾经写道：“全部大工业和土地必须收归公有或集体所有，这是社会主义的基本条件，同时，其经营不能是为了攫取私人利润，而必须是（按照全国性的经济计划）为了公共利益。”^① 显而易见，我们若同意这一点，就无须为了“集中计划是否为全面的社会主义的必要条件”的问题而争辩了；因为定义本身就已经把问题解决了。



图1 赫伯特·摩里逊（1888—1965），曾任英国工党领袖

当然，这并不是说社会主义经济等同于计划经济（Planned Economy）。计划经济并不像人们想象的那样刻板，它的形式也是多种多样的。我们可以做这样的假设：一个小小的、处在一个奴隶社会顶端的贵族集

^① 摩里逊：《现代社会主义简明大纲》（An Easy Outline of Modern Socialism），第9页。——原注

团，只出于对自身利益的考虑而从宏观上规划一国的工业，且完全忽视奴隶阶层的利益。相信不会有人会将此定义为社会主义。集中计划本身无法代表社会主义，社会主义的必要条件，其实是某种特定性质的计划。如果计划经济明显而公开地把争取一个小小的统治集团的利益当成终极目的，那么，这就不能算是社会主义。

根据摩里逊先生的定义，社会主义制订的计划有个前提是一切为了公共利益。这一定义看起来很明确，但其实也可能有多种解释。比如，对于一个正遭受外来侵略或受到侵略威胁的国家，当务之急就是集中全国资源来加强自身的军事力量，这大概就是他们“为了公共利益”而实行的计划。即使我们不用侵略威胁这个极端的例子，公共利益这种观念也令人很难捉摸。为了一些莫可名状的东西——个人、结社的自由及无阶级社会的感受，而牺牲物质福利，对公共利益究竟有多大好处？在增加货物总产量的同时，又要在不同的人们中间及不同的时期进行相对较平均的分配，倘若两者之间发生冲突，要怎样权衡两者的得失？诸如此类的问题层出不穷。为了所谓的“公共利益”是否就能漠视社会内部某些特定阶级的人？比如，以前的资产阶级、教士或犹太人，当他们被挑出来作为迫害对象时，我们是否还能说这是为了“公共利益”？这些问题很难回答，即使能找出令自己满意的答案，那些认为社会主义必须具有能迎合我们每个人看法的公共利益计划的想法，也是十分可笑的。往往是那些被公众含糊地认为是为了整个社会而不仅限于一个阶级利益的计划，才是为了公共利益的计划。这个观念再加上排斥利润和生产手段归集体或公共所有，就是社会主义的根本特征，为了说明的方便，这里我们选取现在社会大众普遍认同的观点。

从上文的定义和解释中我们能够看出，资本主义制度下同样存在若干社会化的工业，比如，武装部队、皇家造币厂及灯塔之类的机构。可是如果把资本主义比做大海，那么这些社会化的工业仅是零星的小岛而已。同样地，在社会主义制度下我们也能找到若干资本主义工业，而这也不过是社会主义大陆上的几处湖泊罢了。当然，无论是资本主义制度下的社会化

工业还是社会主义制度下的资本主义工业都不是我们的主题，本书的主要写作目的旨在讨论“全面社会主义”——这一可代替目前西方世界实行的工业制度，很多时候它已经被认为是资本主义的唯一出路。而在论述中，关于某一项工业中资本主义与社会主义孰优孰劣的问题也不免会被谈到，事实上，它正是本书第五章的主要内容。我在那一章中，会联系技术效率谈谈利润报酬问题。另外，在第三章中，关于在各工业部门中间如何分拨资源的不同方法的阐述，也有与此相关的内容。

既然本书的主题是社会主义制度而非资本主义制度内部某几种工业部门的社会化，那么，诸如这样的问题是不会谈论的——在资本主义制度仍然作为一个整体存在的情况下，某些特定工业，比如，军备工业或煤矿工业的特殊情况，是否会促使该工业有必要社会化。

第二章 财富与收入在人民中间的分配

开场便先攻击一番现行的资本主义工业制度，已经成为了时下讨论社会主义问题的流行方式。当然，之所以会出现这种情况也是有其内在原因的，当前存在的财富和收入不公平现象及与之俱来的严重弊害就为这种攻击提供了动力。这种攻击至少看起来是有理有据的。本章开篇即会依次列举与英国有关的事实，并会阐述一下这些事实所代表的意义。

我们先以财产分配为切入点。丹尼尔斯（Daniels）教授和坎庇恩（Campion）先生最近联合出版了一本名为《国民资产的分配》的书，该书在一些人看来可能是枯燥无味的，它主要介绍的是有关英格兰和威尔士私人所有的资产，也就是个人资产的分配情况。从该调查中可以看到，自1924—1930年期间（这是他们能进行详尽研究的各个时期中最近的一个时期），“英格兰和威尔士的资产总数的60%，被25岁以上的人群中的1%占有（私人所有的）”。再来看一个数据，这个数据会让我们从一个极端走向另一个极端：“1924—1930年间，资产总数的5%为25岁以上的人群中的3/4共有；假如不将家用电器算在内，家具也许再加上私人所有的房屋计算在资产总数内，那么，百分比甚至比5%还要低。”^①

列举出上面的数据后，这里必须做一下说明，“25岁以上的人群中有1%占有资产总数的60%”，并不意味着“那个比例的资本的受益者仅仅是那1%的人”。假如这些人都是有配偶的一方，而其配偶没有财产，那

① 丹尼尔斯和坎庇恩：《国民资本的分配》（The Distribution of National Capital），1936年版，第53～54页。——原注

么，享有资本总数 60% 的 25 岁以上的人的百分比就是 2%，而不是 1%。还需要注意一点，我们的百分比只指 25 岁以上的人群，他们的子女已经被刨除在外了，在这里我们只是要做一个说明，也没有必要计算得太精确。只需要一个大概的数字就足以证明一点，一方面，我国个人总资产中有一个很大的比例被极少数人持有；另一方面，全国人口中很大一部分人只占有极少的财产。

显然，这种资产所有权非常不平等的现象，造成了来自资本的收入，或者说是来自财产权的收入，后者的说法更贴切一些。我们知道鲍莱（Bowley）博士在来自财产权的收入具有极不平等现象这一观点方面是权威人士。因为，他曾做过严谨的统计，在英格兰和威尔士，总收入的 1/3 都来自财产权。所以，我们基本能得出这样的结论：有 1% 年龄在 25 岁以上的人，从他们财产权所得的收入占全国收入总数接近 20%。换句话说，社会上有一少部分人处于这样的地位：他们在不做任何工作的情况下，也能得到且享用数额巨大的个人收入。因为财产权问题的事实存在，就很可能形成一个拥有“财产收益”阶级，他们坐享祖辈留下的财富而不靠工作谋生。毫无疑问，这一阶级的确存在。

凡事都要辩证地看，这一阶级也不是铁板一块，它还分为两个部分。第一部分的人具有这样的特点：他们拥有可观的财产，完全可以不靠工作谋生，或几乎可以不靠工作谋生，但事实上他们仍然工作，而且，通常做一种非常重要的工作。举例来说，英国许多富有的地主都十分辛劳地管理自己的产业，而许多有钱人更是不惜花费巨资来提升个人价值，他们或者外出旅行来增广见闻，或者投身于公共服务方面问题的研究，事实上，他们所过的生活甚至要比他们大部分同胞辛劳得多。比如，倘若有人说瑟西尔家族（Cecil Family）的人都是游手好闲的寄生虫，就未免贻笑大方了。此外，一部分有钱人胸怀慈善之心，他们在自己辛劳之余，还大方地用自己的财产去奖励那些艺术和科学上的伟大成就，这给人们带来了许多益

处。梅迪奇（The Medici）父子^①就是很好的例子。另外，卡内基^②和洛克菲勒^③研究所的某些捐助也是明证，虽然这发生在另外一种大不相同的领域内。

毫无疑问，在一个理想的社会里，公共当局会随时注意提供必要的发展经费，而不会需要私人方面来资助公益事业。但是，虽然如此，来自私人财产的大量收入有时可能带来种种弊害，而且常常会被人们在指责现行经济制度时举出，因此，在这里我们也应该谈谈这种收入偶尔会给我们带来的好处。

凭借自身财产权谋生的阶级中还有生活风格完全不同的另一部分人：这些人不必工作——实际上他们也从来没有工作过。汤奈（Tawney）教授在他的著作《贪得无厌的社会》（The Acquisitive Society）中对这类人进行了这样生动的刻画：“在战前的英国，我们随处可以看到那些依靠利息或收地租生活的寄生虫和他们奢靡的生活。成年之前，他们在公共学校读书，接着在牛津或剑桥大学的俱乐部里打发时光，之后，他们在某个城市的俱乐部继续他们的悠闲生活，6月间，当伦敦气候宜人的时候，他们就待在伦敦，8月打松鸡，10月打野鸡，12月去戛纳^④，2、3月打猎。这些坏榜样影响了整个新兴资产阶级^⑤，这些人都跑去效仿他们的生活方式，刻意去追赶时髦。”^⑥ 致力于公共福利的人都会对这一阶级的浪费挥霍感到厌恶，但这种厌恶产生的原因，不是由于他们令原来归于整个社会的货物

① 15世纪意大利佛罗伦萨贵族政治家。——译者注

② 安德鲁·卡内基（Andrew Carnegie, 1835—1919）：美国钢铁大王。白手起家建立大型钢铁联合企业，最后发展成了几乎垄断美国钢铁市场的大企业。其也成为与洛克菲勒、摩根并列的美国经济界三巨头。当他功成名就后，他又把自己几乎全部的财富捐献给了社会，他也由此成为美国人心中的英雄和榜样。——译者注

③ 约翰·戴维森·洛克菲勒（John Davison Rockefeller, 1839—1937）：美国资本家、实业家、慈善家，1870年，他创立了标准石油，后来发展成了垄断全美90%石油市场的大公司。成为世界上第一个亿万富翁。他在功成名就后，同样致力于慈善事业。——译者注

④ 法国海滨胜地。——译者注

⑤ 新兴资产阶级是随着资本主义发展而成长起来的资本主义因素，其包括城市中的工商业资本家、手工工场主和农村中进行资本主义经营的租地农业家。他们迫切想要摆脱封建主义的种种束缚，以便获得更好的发展。——译者注

⑥ 汤奈：《贪得无厌的社会》，第37~38页。——原注